



Salle / Room / Zimmer / Зал

16 *Chambre à coucher bernoise*
Bernese bedroom
Berner Schlafzimmer
Бернская спальня



Salle / Room / Zimmer / Зал

14 *Aula nova*
Aula nova
Aula nova
Новый зал



Salle / Room / Zimmer / Зал

13 *Salle à manger du châtelain*
Constable's dining room
Speisesaal des Kastlans
Столовая шателена



Salle / Room / Zimmer / Зал

26 *Aula magna*
Aula magna
Aula magna
Большой зал



Salle / Room / Zimmer / Зал

09 *Prison de Bonivard*
Bonivard's prison
Gefängnis Bonivard
Тюрьма Бонивара



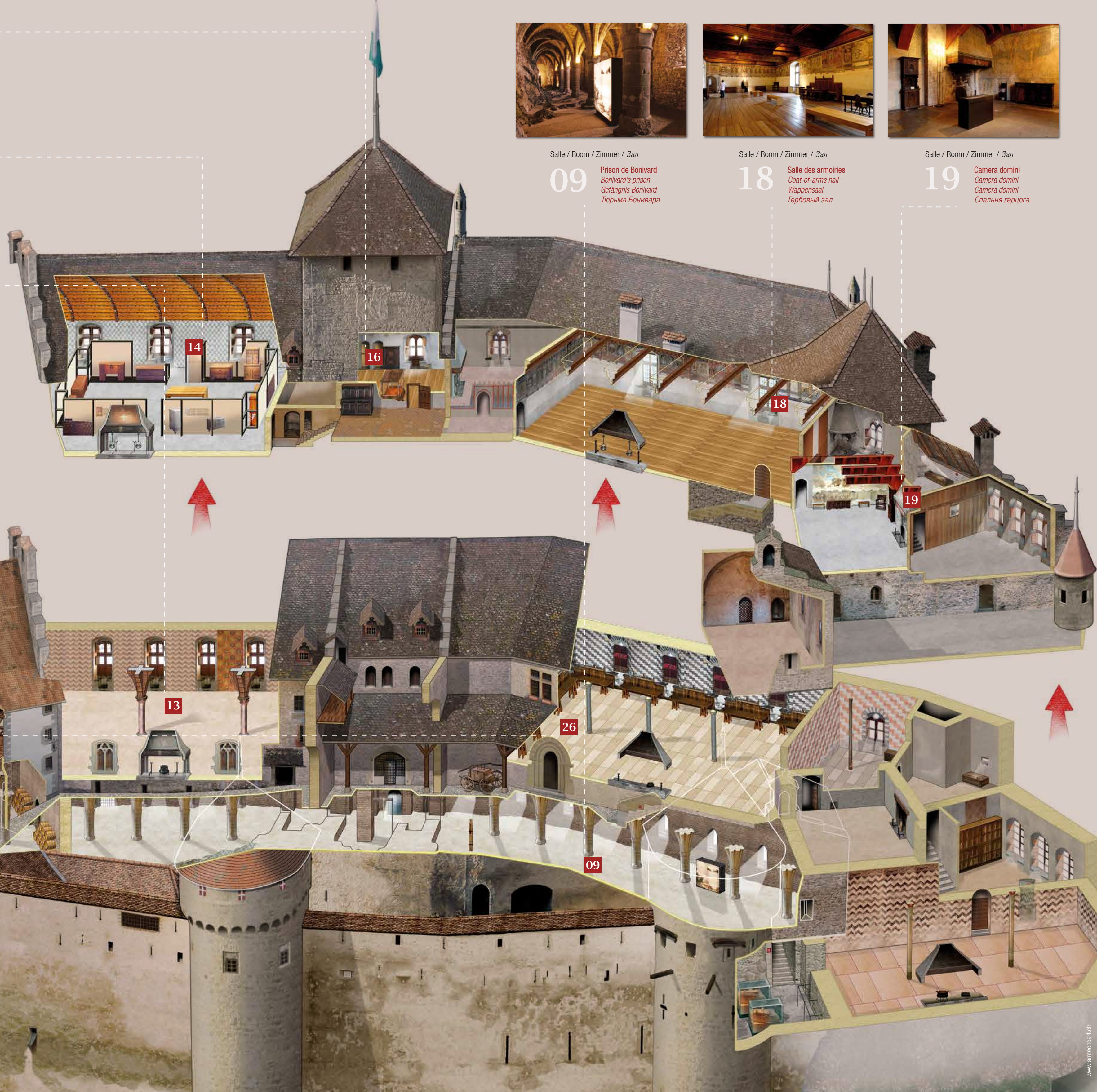
Salle / Room / Zimmer / Зал

18 *Salle des armoiries*
Coat-of-arms hall
Wappensaal
Гербовый зал



Salle / Room / Zimmer / Зал

19 *Camera domini*
Camera domini
Camera domini
Спальня герцога



Лильонский замок, построенный на единственной дорожке в долине в Ута-Валле, расположен на острове, замки до сих пор являются свидетелями истории. Площадь перед зданием составляет около 50 соток. Замок был построен в XIII-XIV веках. Замок был построен на скалах. Впервые упоминается в 1288 году. Замок был построен на скалах. Впервые упоминается в 1288 году. Замок был построен на скалах. Впервые упоминается в 1288 году.

Впервые упоминается в 1288 году. Замок был построен на скалах. Впервые упоминается в 1288 году. Замок был построен на скалах. Впервые упоминается в 1288 году. Замок был построен на скалах. Впервые упоминается в 1288 году. Замок был построен на скалах. Впервые упоминается в 1288 году.

Travelers had to pass Chillon on the route to Italy. It passed from the Bishops of Savoy to the Counts of Savoy in the mid-12th century. Described by Victor Hugo as "a block of towers on a block of stone," the castle built around the keep in successive stages. The original entrance is 8 metres from the ground and was reached by means of a ladder or the drawbridge. The keep was besieged, last refuge in case the castle was besieged, as well as an observation post for defence. It was also used as a storage area and a prison. On no raters pas la vue qu'il offre sur l'ensemble du château, le lac et les montagnes. De même, on ne manquera pas de faire une visite à la chapelle Saint-Georges, édifiée au début du XIIIe siècle. Les fresques qui l'ornent représentent le Christ ainsi que des figures de l'Ancien et du Nouveau Testament.

Трагедия Шильона. Впервые упоминается в 1288 году. Замок был построен на скалах. Впервые упоминается в 1288 году. Замок был построен на скалах. Впервые упоминается в 1288 году. Замок был построен на скалах. Впервые упоминается в 1288 году. Замок был построен на скалах. Впервые упоминается в 1288 году.



Château de Chillon

А ves ses 31 mètres de haut, le donjon domine fièrement le château. Érigé au XIIe siècle sans doute, il a été surélevé au milieu du XIIIe. La porte d'entrée originelle se trouve à 8 mètres du sol ! On y accédait par une échelle ou un pont-levis. Ultime refuge en cas de siège, il servit de poste d'observation pour la défense, d'entrepôt, et de prison. On ne raters pas la vue qu'il offre sur l'ensemble du château, le lac et les montagnes. De même, on ne manquera pas de faire une visite à la chapelle Saint-Georges, édifiée au début du XIIIe siècle. Les fresques qui l'ornent représentent le Christ ainsi que des figures de l'Ancien et du Nouveau Testament.

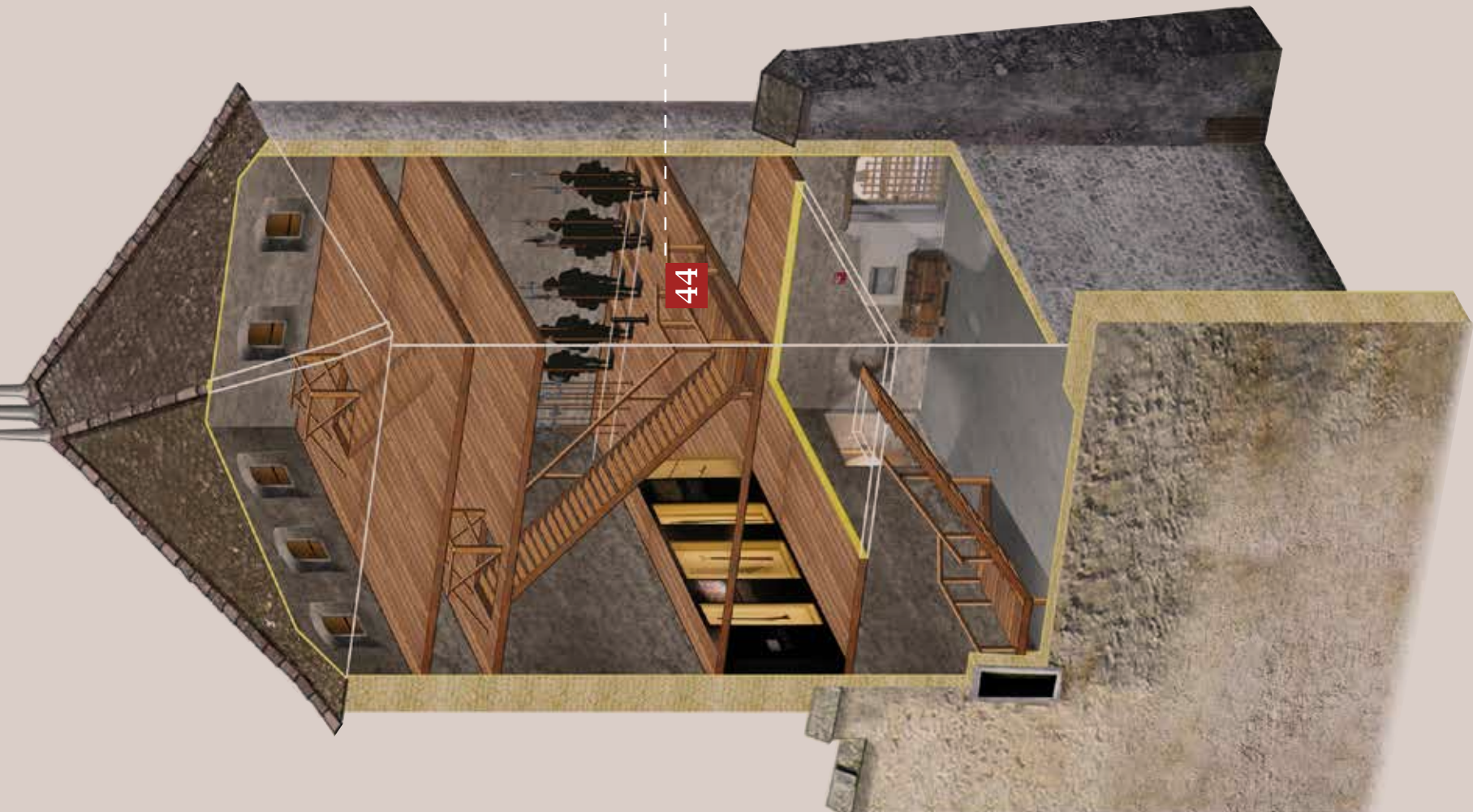


44 Salle / Room / Zimmer / Зал
Donjon
Keep
Bergfried
Главная башня

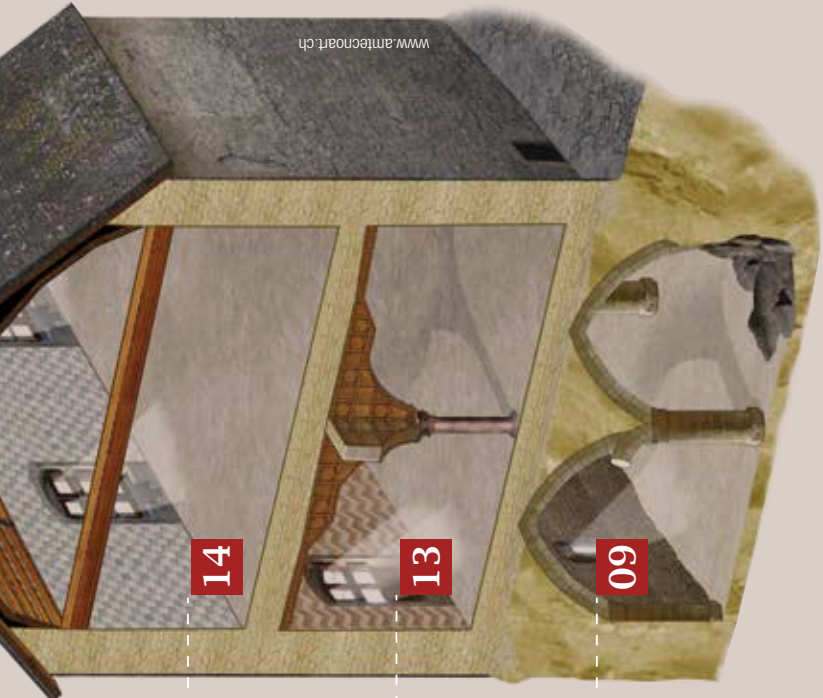
14 Coupe / Elevation / Schnitt / Разрез
Salle / Room / Zimmer / Зал

13 Salle / Room / Zimmer / Зал

09 Salle / Room / Zimmer / Зал



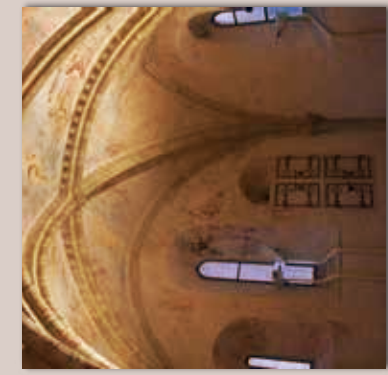
The 31-metre-high keep, or watch tower, stands proudly above the rest of the castle. Most probably built in the 11th century, it was heightened in the mid-13th century. The original entrance is 8 metres from the ground and was reached by means of a ladder or the drawbridge. The keep was besieged, last refuge in case the castle was besieged, as well as an observation post for defence. It was also used as a storage area and a prison. The view of the castle, the lake and the mountains seen from the top should not be missed! The same is true for St. George's Chapel built at the beginning of the 13th century, with its murals representing Christ and figures from the Old and New Testaments.



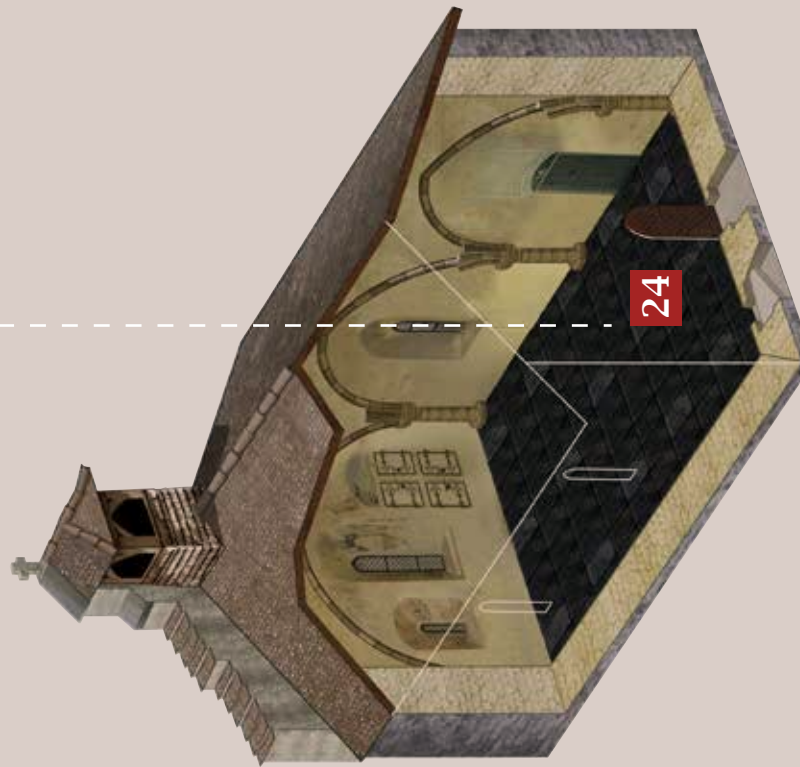
14

13

09



24 Salle / Room / Zimmer / Зал
Chapelle
Chapel
Kapelle
Часовня



Главная башня, высотой 31 метр, гордо господствует над замком. Возведенная в XI-ом веке, башня была достроена в середине XIII-ого века. Первоначально входная дверь в башню располагалась в 8 метрах от земли. Чтобы попасть в башню, использовали приставные лестницы или подъемный мост. Являясь главным убежищем в случае нападения, это место служило наблюдательным пунктом, а позже складом и тюрьмой. Обращение внутрь на вид, который открывается с верхней точки башни на весь архитектурный ансамбль замка, на озеро и горы. Не забудьте посетить часовню Святого Георгия, построенную в начале XIII-ого века. На фресках, украшающих эту часовню, изображены Христос и персонажи из Старого и Нового Заветов.

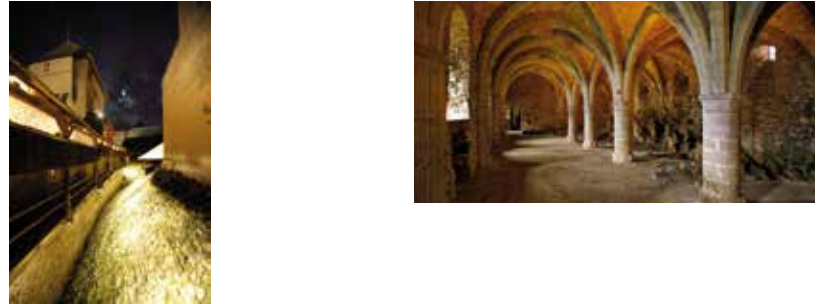
Der 31 Meter hohe Bergfried überragt stolz das Schloss. Der sicherlich im 11. Jh. errichtete Turm wurde Mitte des 13. Jh. erhöht. Die ursprüngliche Eingangstür befand sich in 8 Metern Höhe! Man erreichte sie über eine Leiter oder Ziehbrücke. Der Bergfried diente als Rückzugsort im Falle einer Belagerung, als Beobachtungsposten, Lagerhaus und Gefängnis. Er bietet eine unvergessliche Aussicht auf das Schloss, den See und die Berge. Ebenfalls unumgänglich ist ein Besuch in der St. Georges-Kapelle, erbaut Anfangs des 13. Jh. Die Fresken an ihnen Mauer stellen Christus sowie Figuren des Alten und Neuen Testaments dar.

On lira également avec profit Claire Huguenin, *Promenade au Château de Chillon* (48 pages) en vente à la Boutique

You will also enjoy reading Claire Huguenin's *A Walk around Chillon Castle* (48 pages) on sale in the Museum Shop

Ebenfalls empfehlenswert Claire Huguenin, *Rundgang durch Schloss Chillon* (48 Seiten) im Museumsshop erhältlich

Предлагаем Вам к чтению Клер Югнен *Прогулка по Шильонскому замку* (48 страниц) в продаже в нашем магазине



Crédits photographiques
Fondation du Château de Chillon® : Thierry Porchet, Elise Heuberger, Dominic Favre, Boris Abbet

Illustrations
www.amtecnoart.ch

Fondation du Château de Chillon
Avenue de Chillon 21
CH - 1820 Veytaux
Tél.: +41 (0)21 966 89 10
Fax: +41 (0)21 966 89 37
www.chillon.ch

